

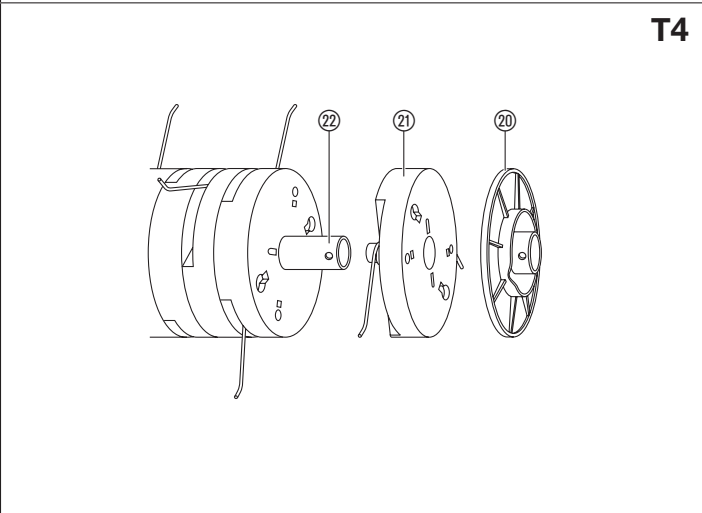
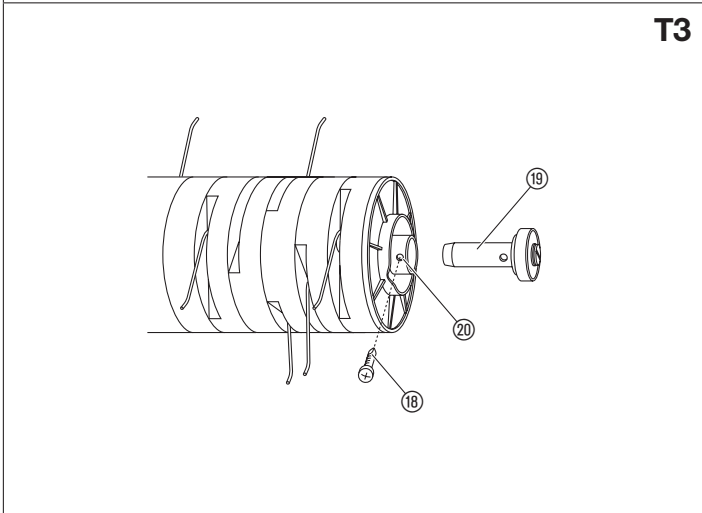
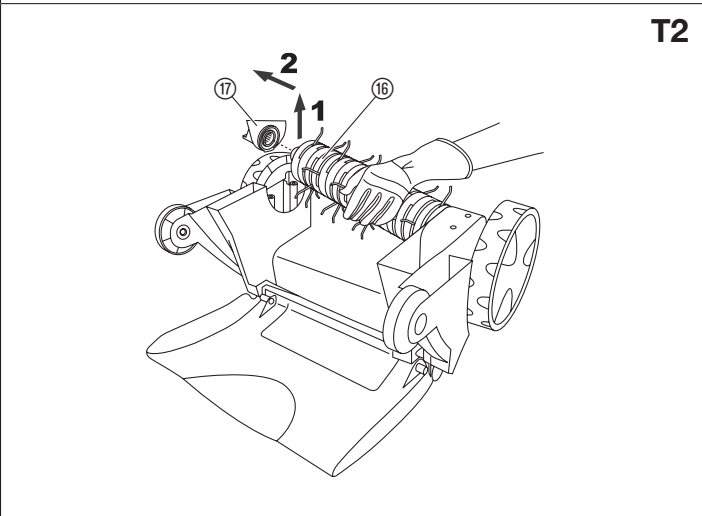
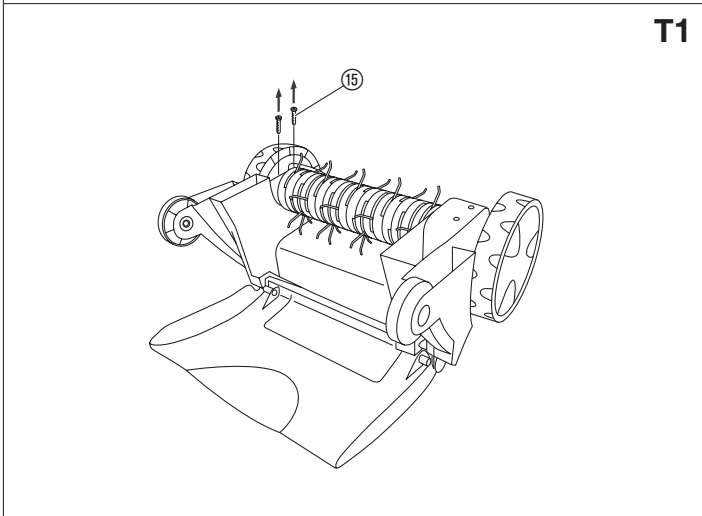
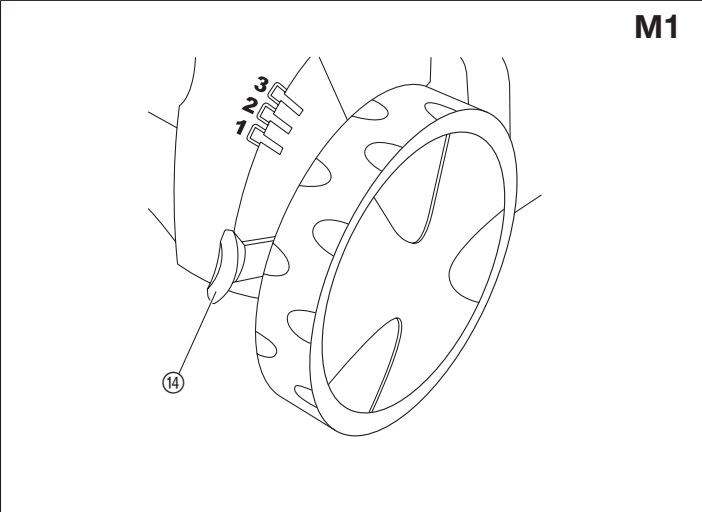
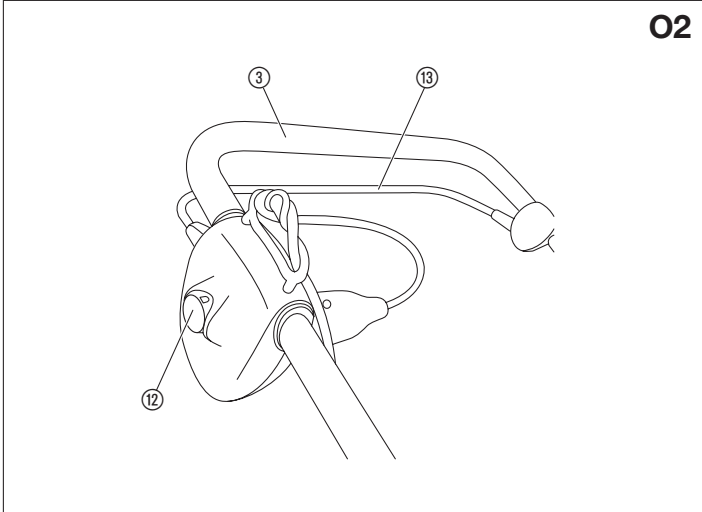
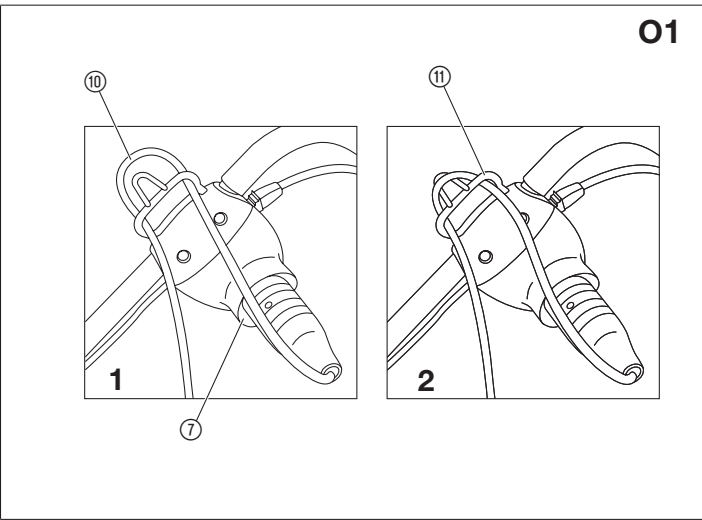
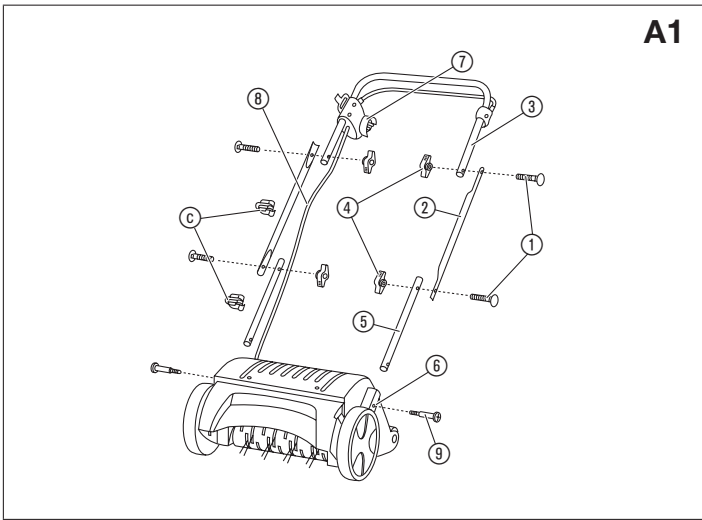
ES 500

Art. 4066

**ES Instrucciones de empleo**  
Aireador de césped eléctrico

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



1. SEGURIDAD	36
2. FUNCIONAMIENTO	38
3. MONTAJE	38
4. MANEJO	38
5. MANTENIMIENTO	38
6. ALMACENAMIENTO	39
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	39
8. DATOS TÉCNICOS	39
9. ACCESORIOS	40
10. SERVICIO/GARANTÍA	40

## Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

### Uso adecuado:

El **Aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500** ha sido concebido para airear superficies de césped en jardines domésticos. Los aparatos destinados al uso particular son aquellos que no son utilizados en jardines o parques públicos, instalaciones deportivas, en calles públicas o para actividades agrónomas/forestales.

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas de GARDENA es condición previa para el uso correcto del aireador de césped eléctrico.



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

→ Debido al peligro de lesiones personales no está permitido usar el aireador de césped eléctrico para recortar matas, setos ni arbustos. Además, el aireador de césped eléctrico no debe utilizarse para allanar irregularidades del suelo.

## 1. SEGURIDAD

### Explicación de los símbolos en el producto:



**¡ATENCIÓN!**

→ Lea el manual de usuario.



**¡PELIGRO!**

Mantenga alejados a los transeúntes.



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

Mantenga el cable de alimentación flexible alejado de los dientes.



**¡ADVERTENCIA! Tenga cuidado con los dientes afilados!**

Mantenga los dedos y los pies alejados.

Extraiga el enchufe de la toma de red antes de limpiar el aparato o si el cable está enredado o ha resultado dañado.

Los dientes pueden seguir girando tras apagar el motor.

### 1. Generalidades

En este apéndice se presentan las prácticas de seguridad para todos los tipos de máquina cubiertos por esta norma.

## ¡IMPORTANTE!

**LEA ESTE DOCUMENTO DETENIDAMENTE ANTES DE USAR EL PRODUCTO. GUÁRDELO COMO FUTURA REFERENCIA.**

### 2. Prácticas de seguridad para escarificadores/aireadores

#### 2.1 Formación

- Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso apropiado del equipo.
- No permita que **niños** ni adultos que no estén familiarizados con estas instrucciones utilicen la máquina. La legislación local puede restringir la edad del operario.
- Debe tenerse en cuenta que el operario o usuario es responsable de los accidentes o riesgos que afecten a otras personas o a su propiedad.

#### 2.2 Preparativos

- Utilice protección auditiva y gafas de seguridad en todo momento mientras use la máquina.
- Antes del uso, compruebe el cable de alimentación y el de extensión en busca de señales de daños o deterioro. Si el cable se daña durante su uso, desconéctelo de la alimentación inmediatamente.  
**NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA ALIMENTACIÓN.** No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- Lleve siempre pantalón largo y un calzado resistente mientras usa la máquina. No use la máquina descalzo o con sandalias abiertas. Evite usar ropa holgada o que tenga cordones o cintas.
- Inspeccione detenidamente la zona donde va a utilizar el equipo y retire todos los objetos que puedan salir despedidos por su uso.
- Use la máquina en una posición recomendada y solo sobre una superficie firme y nivelada.
- No use la máquina en una superficie de grava o con un pavimento en el que el material salga despedido y pueda provocar lesiones.
- Antes de arrancar la máquina, compruebe que todos los tornillos, tuercas, pernos y demás dispositivos de fijación están fijados correctamente y que las protecciones y pantallas están en su lugar. Sustituya las etiquetas dañadas o ilegibles.
- Nunca use la máquina con personas, sobre todo niños, o mascotas cerca.

#### 2.3 Uso

- Use la máquina únicamente con la luz del día o con buena iluminación artificial.
  - Evite usar la máquina con la hierba húmeda.
  - Asegúrese de mantener el equilibrio y asentar bien los pies en todo momento, especialmente en terrenos en pendiente.
  - Camine, nunca corra.
  - En pendientes, corte siempre en transversal y nunca en sentido ascendente o descendente.
  - Tenga sumo cuidado al cambiar de dirección en las pendientes.
  - No escarifique ni airee pendientes muy pronunciadas.
  - Sea extremadamente prudente cuando dé marcha atrás o tire de la máquina hacia usted.
  - Detenga los **dientes** si necesita inclinar la máquina para transportarla sobre superficies que no sean de hierba y cuando la transporte desde o hacia la zona en la que la va a usar.
  - Nunca use la máquina con **protecciones** o pantallas defectuosas o sin alguno de los dispositivos de seguridad, como por ejemplo, los deflectores o el recogedor.
  - Encienda el motor con precaución, de acuerdo con las instrucciones, y con los pies bien alejados de los **dientes**.
  - Mantenga el cable de alimentación y el de extensión lejos de los **dientes**.
  - No incline la máquina al encender el motor, excepto si la máquina tiene que estar inclinada para arrancar. En ese caso, no la incline más de lo absolutamente necesario y levante solo la parte que quede alejada del operario. Asegúrese siempre de que ambas manos están en la posición de utilización antes de devolver la máquina al suelo.
  - No transporte la máquina mientras la fuente de alimentación está en marcha.
  - No coloque manos ni pies cerca ni debajo de las piezas giratorias. Manténgase siempre alejado del **conducto de descarga**.
  - Pare la máquina y extraiga el enchufe de la toma. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo:
    - Siempre que deje la máquina desatendida.
    - Antes de limpiar obstrucciones o desatascar el conducto de descarga.
    - Antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina.
    - Tras colisionar con algún objeto extraño. Inspeccione la máquina para comprobar que no haya daños, y realice las reparaciones antes de volver a ponerla en marcha y utilizarla;
- si la máquina comienza a vibrar de un modo anormal (compruébela inmediatamente):
- Compruebe que no hay daños.
  - Sustituya o repare cualquier pieza dañada.
  - Compruebe si hay piezas sueltas y apriételas.

#### 2.4 Mantenimiento y almacenamiento

- Mantenga bien apretados todos los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que el equipo está en unas condiciones de uso seguras.

- Compruebe el recogedor de residuos con frecuencia para ver si presenta algún tipo de desgaste o deterioro.
- Por razones de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o deterioradas.
- En máquinas con varios conjuntos de **dientes**, preste atención, ya que hacer girar un conjunto de **dientes** puede provocar que otro conjunto de **dientes** rote también.
- Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar que los dedos queden atrapados entre los conjuntos de **dientes** móviles y las partes fijas de la máquina.
- Deje siempre que la máquina se enfríe antes de guardarla.
- Al realizar el mantenimiento del conjunto de **dientes** tenga en cuenta que, aunque la fuente de alimentación esté desconectada, el conjunto de **dientes** todavía puede moverse.
- Por razones de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o deterioradas. Utilice solamente accesorios y piezas originales.
- Cuando pare la máquina para realizar alguna operación de mantenimiento, una inspección o simplemente para guardarla o cambiar un accesorio, apague la fuente de alimentación, desconecte la máquina de la red eléctrica y asegúrese de que todas las piezas móviles se han detenido por completo. Deje que la máquina se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de inspección, ajuste, etc., realice un mantenimiento cuidadoso y asegúrese de que la máquina permanece limpia.
- Guarde la máquina fuera del alcance de los **niños**.

#### 2.5 Recomendación

La máquina debe alimentarse mediante un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de desconexión no superior a 30 mA.

#### Seguridad eléctrica



**¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!**

**Riesgo de lesión por descarga eléctrica.**

Desconecte el producto de la toma de corriente antes de realizar el mantenimiento o sustituir piezas. El enchufe que se ha desconectado debe estar dentro del campo visual.

#### Cables

Si se utilizan cables de extensión, estos deben cumplir con la sección transversal mínima de la tabla siguiente:

Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
220 – 240 V/50 Hz	hasta 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

- Los cables de alimentación y prolongadores se encuentran a disposición en su centro de servicio autorizado local.
- Utilice exclusivamente cables de extensión diseñados específicamente para su uso en exteriores y que cumplan una de las siguientes especificaciones: Goma convencional (60245 IEC 53), PVC convencional (60227 IEC 53) o PCP convencional (60245 IEC 57)
- Si el cable corto de conexión está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su taller de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.

Deben utilizarse elementos de sujeción para cables de conexión.

En Suiza es obligatorio utilizar un interruptor de protección de corriente de defecto.

#### Controles antes de cada uso

→ Siempre antes de usar el aireador de césped se debe llevar a cabo una inspección visual.

Por motivos de seguridad, las piezas gastadas o deterioradas serán sustituidas por el Servicio Técnico de GARDENA o un taller autorizado.

#### Utilización/Responsabilidad



**¡RIESGO DE LESIÓN!**

**¡El aireador de césped puede causar heridas graves!**

- **Mantener las manos y los pies alejados del rodillo del aireador.**
- No volcar el aparato y no levantar la tapa posterior durante el funcionamiento del aparato.
- Familiarícese con su alrededor y fíjese en posibles peligros que posiblemente no podrá oír a causa del ruido del motor.
- Haga funcionar el aireador de césped sólo a paso normal.
- **Cuidado al retroceder. ¡Existe peligro de tropezar!**
- Nunca utilice el aireador de césped si llueve o en un entorno húmedo o mojado.
- No utilice el producto cuando se aproxime una tormenta eléctrica.
- No trabaje con el aireador de césped directamente junto a piscinas o estanques.
- ¡Respete las horas de descanso de sus vecinos!

#### ¡No sobrecargue el producto!

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración. No trabaje hasta el agotamiento.

No utilice el producto en ambientes explosivos como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables. El producto puede producir chispas que podrían inflamar el polvo o vapores existentes en el ambiente.

Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.



**¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



**¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## 2. FUNCIONAMIENTO

### Aireación correcta:

El aireador de césped se utiliza para la limpieza del césped y para cortar plantas silvestres con raíces poco profundas.

Para mantener un césped cuidado, le aconsejamos airearlo dos veces al año, en primavera y en otoño.

→ En primer lugar, cortar el césped a la altura deseada.

*Este punto se recomienda especialmente si el césped está demasiado alto (después de las vacaciones, por ejemplo).*

Recomendación: Cuanto más bajo se corte el césped, mejor podrá ser aireado y menor será la posibilidad de sobrecargarlo. Además, la vida útil del rodillo del aireador se incrementará.

El césped puede sufrir deterioros si permanece demasiado tiempo en un mismo punto con el aparato en marcha o si airea el césped con el suelo mojado o demasiado seco.

→ Para obtener un buen resultado de aireación, avanca el aireador de césped a una velocidad moderada, aireando en lo posible en franjas derechas.

Para obtener una aireación completa las franjas de aireación deben solaparse.

→ Conducir el aparato en todo momento a una velocidad uniforme, dependiendo de las características del suelo.

→ En las pendientes trabajar siempre en dirección transversal al declive y buscar siempre una base firme para mantener el equilibrio. No hacer funcionar el aireador en pendientes muy accentuadas.



**¡Peligro de tropezar!**

**Tenga un cuidado especial al desplazarse hacia atrás y al arrastrar el aireador de césped.**

Si la superficie que se desea airear estuviera demasiado cubierta de musgo, se recomienda resembrar el césped después de la aireación. De este modo, el césped eliminado por el musgo puede regenerarse más rápidamente.

## 3. MONTAJE

### Montaje de la barra [fig. A1]:



→ Evite tracciones del cable de conexión ⑧ en el montaje.

1. Introduzca ambas barras inferiores ⑤ (con el extremo de orificio redondo) en los alojamientos de la carcasa del motor ⑥ y atornillelas con los tornillos de estrella ③.
2. Introduzca dos tirafondos ① desde fuera a través los agujeros de las dos barras del medio ② y atornillelos con las tuercas de mariposa ④ a las dos barras inferiores ⑤.
3. Atornille la barra superior con palanca de arranque ③ con las barras del medio ② con dos tirafondos ① más y con las tuercas de mariposa ④. La barra está montada.

**Atención: Monte la barra superior con la palanca de arranque ③ de forma que el conector ⑦ se encuentre con el cable de conexión ⑧ en el lado derecho (en la dirección de marcha) (consulte fig.).**

4. Fije el cable de conexión ⑧ a la barra con los dos clips para cable ②.

## 4. MANEJO

### Conectar el cable alargador [fig. O1]:

1. Enchufe el acoplamiento del cable alargador ⑩ al conector ⑦.
2. Pasar 1 el cable alargador ⑩ como bucle a través de la tracción del cable ⑪ y colgarlo 2.  
*De este modo, se evitará que la conexión de enchufe se desprenda involuntariamente.*
3. Introduzca el cable alargador ⑩ en una toma de red eléctrica.

### Arrancar el aireador de césped [fig. O2]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**¡Peligro de lesiones si el aireador de césped no se desconecta automáticamente!**

→ **No quite ni ponga fuera de servicio mediante puente los dispositivos de seguridad del aireador de césped (p. ej., sujetando la palanca de arranque en la barra superior)!**



**¡PELIGRO!**

**¡Atención a la marcha por inercia del rodillo del aireador!**

→ **¡No levante ni vuelque ni transporte el aireador de césped nunca con el motor en marcha!**

→ **No arranque el aireador nunca sobre piso firme (p. ej., asfalto).**

→ **Mantenga siempre la distancia de seguridad dada por las barras de guía entre el rodillo del aireador y el usuario.**

1. Ponga el aireador de césped sobre una superficie de césped plana.
2. Mantenga apretado el bloqueo de arranque ⑫ y apriete la palanca de arranque ⑬ hacia la barra superior ③.  
*El aireador de césped arranca.*
3. Suelte el bloqueo de conexión ⑭.

**Pasar el cable alargador ⑩ durante la aireación siempre en la dirección de trabajo, paralelamente a la superficie a trabajar. Trabaje siempre lejos del cable de conexión.**

**Protección de bloqueo:** Si se bloquea el rodillo del aireador, p. ej., por algún objeto, suelte enseguida la palanca de arranque. Si se mantiene el bloqueo durante más de 10 segundos sin soltar la palanca de arranque, se dispara la protección de bloqueo. Después de una espera para el enfriamiento de 1 minuto, aproximadamente, se puede volver a arrancar el aireador de césped.

## 5. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO!**

**¡Peligro de accidentes causados por el rodillo del aireador!**

→ **Antes de los trabajos de mantenimiento desenchufe el aireador de la red y espere hasta que separe el rodillo del aireador.**

→ **Use guantes durante los trabajos de mantenimiento.**

### Limpiar el aireador de césped:

Es conveniente limpiar el aireador de césped después de cada uso.



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

**Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.**

→ **No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**

→ **No utilice ningún objeto puntiagudo o duro para limpiar el aireador de césped.**

→ Cepille las ruedas, el rodillo aireador y la carcasa para eliminar sedimentos y residuos que hayan quedado adheridos.

### Compensación del desgaste [fig. M1]:

El aireador de césped está sujeto a un desgaste de uso natural.



Cuanto más frecuente sea el uso, mayor será el desgaste de los muelles. Los suelos duros o muy secos aceleran el desgaste, como también un uso desproporcionado del aireador de césped.

Si el rendimiento de trabajo va disminuyendo, el rodillo del aireador se puede reajustar 2 veces.

#### El rodillo del aireador tiene 4 posiciones de ajuste:

- **Posición de transporte**
- **Posición de aireación 1**
- **Posición de reajuste 2:**  
Primera posición de reajuste en caso de muelles desgastados (el rodillo del aireador se baja 3 mm más).
- **Posición de reajuste 3:**  
Segunda posición de reajuste en caso de desgaste de los muelles (el rodillo del aireador se baja 3 mm más).

Presione ligeramente la palanca de compensación de desgaste (14) apartándola de la carcasa y colóquela en la posición deseada.

**Nota: La compensación del desgaste no sirve para el ajuste de la altura. El reajuste del rodillo del aireador sin desgaste visible puede causar deterioros del rodillo o sobrecarga del motor.**

## 6. ALMACENAMIENTO

#### Puesta fuera de servicio:

Para ahorrar espacio, el aireador de césped puede plegarse aflojando las palomillas.

**Para ello, hay que prestar atención a que el cable no quede aprisionado.**

→ Guarde el aireador de césped en un lugar seco cerrado inaccesible para los niños.

#### Transporte:

1. Desconecte el motor y el enchufe de la red y espere hasta que el rodillo del aireador esté parado.
2. Para el transporte sobre superficies delicadas, p. ej. baldosas, colocar la compensación de desgaste en posición de transporte y levantar el aireador de césped.

#### Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

#### ¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

## 7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

#### Cambio del rodillo del aireador:



**¡PELIGRO!**

**¡Peligro de daños corporales con el rodillo del aireador!**

→ Antes de la eliminación de averías desenchufe la clavija de la red y espere hasta que el rodillo del aireador esté parado.

→ Use guantes en los trabajos de eliminación de averías.

Si el rodillo del aireador todavía no está desgastado, pero se han roto los muelles, éstos deberán ser cambiados. Sólo se pueden utilizar **muelles de recambio originales de GARDENA**.

- **Muelles de recambio para el aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500** ref. 4094

1. **[Fig. T1]:** Desatornille los dos tornillos (16) de la parte inferior de la carcasa.
2. **[Fig. T2]:** Levante el rodillo del aireador (16) en diagonal **1** y extráigalo del árbol de accionamiento **2**.
3. Extraiga el cojinete (17) del rodillo del aireador (16).
4. **[Fig. T3]:** Afloje el tornillo (18) y extraiga el pasador del cojinete (19).
5. **[Fig. T4]:** Extraiga la placa de cobertura (20) y los elementos de muelle (21) del alojamiento para elementos de muelle (22).

6. Deslice los nuevos elementos de muelle (21) y la placa de cobertura (20) en el alojamiento para elementos de muelle (22).  
*Los orificios de la placa de cobertura (20) y del alojamiento para elementos de muelle (22) deberán estar colocados uno encima del otro.*
7. Deslice el pasador del cojinete (19) de manera que los 3 orificios (pasador de cojinete (19), placa de cobertura (20) y alojamiento del elemento de muelle (22)) estén colocados uno encima del otro.
8. Apriete el tornillo (18).
9. Deslice el rodillo del aireador (16) por el árbol de accionamiento.
10. Introduzca el cojinete (17) del rodillo del aireador (16).
11. Atornille el cojinete (17) con los tornillos (18), sin forzarlos, en la parte inferior de la carcasa.

Problema	Posible causa	Solución
<b>El aparato produce ruidos anormales</b>	Objetos extraños en el rodillo golpean contra el aireador.	1. Desconectar el aireador, desenchufar el enchufe y esperar que el rodillo aireador se detenga.
<b>El aparato produce un silbido</b>	Un objeto extraño bloquea el rodillo del aireador.	2. Extraer el cuerpo ajeno. 3. Compruebe inmediatamente el aireador.
	Correa dentada resbala.	→ Llévelo a reparar al Servicio Técnico de GARDENA.
<b>El motor no arranca</b>	Cable de alimentación defectuoso.	→ Controlar el cable de alimentación.
	Eventualmente la sección transversal de los conductores del cable de extensión es insuficiente.	→ Consultar a un electricista.
<b>El motor se para. Ha reaccionado la protección contra bloqueo</b>	Bloqueo causado por cuerpo extraño.	1. Desconectar el aireador, desenchufar el enchufe y esperar que el rodillo aireador se detenga. 2. Eliminar el cuerpo ajeno. 3. Poner en marcha el aireador después de una pausa de enfriamiento de 1 minuto.
	La altura del aireador seleccionada es demasiado demasado baja.	1. Dejar enfriar el motor. 2. Ajuste correctamente la compensación de desgaste.
	El pasto está muy alto.	→ Cortar el césped previamente (consulte 2. FUNCIONAMIENTO Aireación correcta).
<b>Resultado insatisfactorio del trabajo</b>	Rodillo del aireador está gastado.	→ Reajuste el rodillo del aireador (consulte 5. MANTENIMIENTO).
	Correa dentada defectuosa.	→ Llévelo a reparar al Servicio Técnico de GARDENA.
	Césped muy alto.	→ Cortar previamente el césped.



**NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.**

## 8. DATOS TÉCNICOS

Aireador de césped eléctrico	Unidad	Valor (ref. 4066)
Potencia nominal	W	500
Tensión a la red	V (AC)	230
Frecuencia de la red	Hz	50/60
Velocidad del rodillo del aireador	rpm	2.250
Peso	kg	7,5
Anchura de aireación	cm	30
Ajustes de compensación de desgaste	mm	3 x 3 (3 Posición + Transporte)
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{1)}$ Inseguridad $k_{pA}$	dB (A)	76 1,5
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{2)}$ : medido/garantizado Inseguridad $k_{WA}$	dB (A)	89 / 92 3

## 9. ACCESORIOS

Cesta de recogida para aireador de césped eléctrico GARDENA ES 500

ref. 4065

## 10. SERVICIO/GARANTÍA

### Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

### Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

### Piezas de desgaste:

Las piezas con desgaste, a saber, los muelles del aireador, están excluidas de la garantía.



<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(n) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk megegyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podpisaná osoba způsobilá pro výrobu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaný potvrdzuje, ako spôsobilosť zástupcu výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι (η) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befulldäktig företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat-/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparateme, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b> Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem da nize navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilöä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateror), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Долгосъгласният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b> Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie /-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia /-n.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst kaspatnējām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētiem produktām noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descripción del producto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Elektro-Rasenlöffler</b> <b>Electric Lawn Rake</b> <b>Aérateur électrique</b> <b>Elektrische gazonbeluchter</b> <b>Elektrisk Gräsmattluftare</b> <b>Elektrisk Plæneluftter</b> <b>Sähkökäyttöinen ilmastointilaitte</b> <b>Arrieggiatore elettrico</b> <b>Arieador de césped eléctrico</b> <b>Arejador de relva eléctrico</b> <b>Elektryczny aerator</b> <b>Elektromos gyepszellőztető</b> <b>Elektrický provzdušňovač</b> <b>Elektrický prevzdušňovač</b> <b>Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζών</b> <b>Elektrčni prežračevalnik trate</b> <b>Elektrīcni prozračivač</b> <b>Aerator electric</b> <b>Електрическо грєбло за трева</b> <b>Elektriline murureha</b> <b>Elektrinis samanų grėblys</b> <b>Elektriskais zālāju grābeklis</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Niveau sonore : mesuré / garanti Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterat Støjniveau: målt / garanteret Áánitaso: mitaltu / taattu Livello acustico: misurato / garantito Nivel de ruido: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Pozioni halasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált</p> <p>Hladina hluku: nameřená / zaručená Hladiny hluku: nameřené / zaručené Επίπεδο θορύβου: μετρημένο / εγγυημένο Raven zvočne moči: izmerjena / zagotovljena Razina buke: mjerena / zajamčena Nivel de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шум: измерено / гарантирано Műrástas: mérődetűt / garanteeridűt Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas Trokšņa līmenis : mērītais / garantētais</p> <p><b>89 dB(A) / 92 dB(A)</b></p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Termináltípus: Druh výrobku: Typ produktu: Typoç προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:  Ulms, den 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Fait à Ulms, le 13.07.2020 Ulms, 13-07-2020 Ulms, 2020.07.13. Ulms, 13.07.2020 Ulmissa, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, dnia 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, dnā 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, dnā 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, dnā 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020 Ulms, 13.07.2020</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οήματος CE: Ετος οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina objavlivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamie aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2004</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktivi: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivi: EB direktivus: EK direktivas:</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulms  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulms  Documentation déposée: technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulms</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V  Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V  Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Způsobilý zástupce Spñnomocnený O ερσιοδοτημένος Poolaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubmosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belialshvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tif: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.08/1220  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com